



**Heike monogatari**  
**Die Erzählung von den Heike**

Übersetzung von Björn Adelmeier  
Hardcover in Kartonhülle,  
Fadenheftung, Lesebändchen  
844 S. · 40 doppelseitige Abb. · € 80,00 (D)  
ISBN 978-3-15-011385-1



**Auch als limitierte und nummerierte  
Vorzugsausgabe erhältlich:**

- Edles Leinen
- mit Prägung
- Hochwertiger Schuber
- Nur 400 Exemplare

**ISBN 978-3-15-011420-9 · € 150,00 (D)**

Weitere Informationen und Leseprobe:  
[www.reclam.de/special/heike\\_monogatari](http://www.reclam.de/special/heike_monogatari)



# HEIKE MONOGATARI

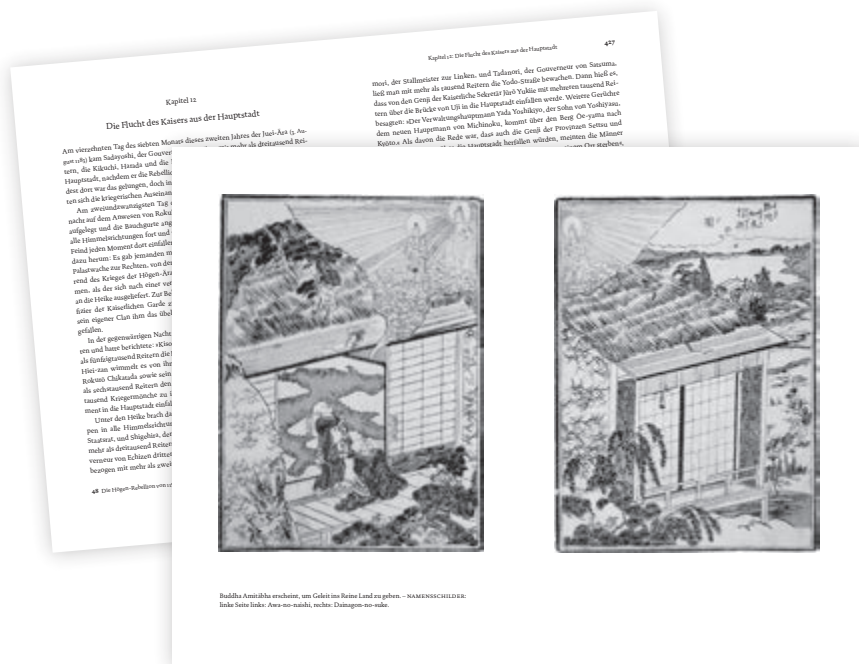
## DIE ERZÄHLUNG VON DEN HEIKE



RECLAM

# Erstmals auf Deutsch: Das große Epos der japanischen Literatur

Der literarische Schlüssel zur Geschichte und Kultur Japans:  
Das mittelalterliche Epos berichtet bildreich und in kraftvoller  
Sprache von Aufstieg, Herrschaft und Niedergang der Schwert-  
adel-Dynastie der Heike. Es prägt bis heute das Denken wie auch  
die Kultur Japans. Gehört in jede Bibliothek der Weltliteratur!



»Es ist ohne Zweifel eines der größten Kunstwerke  
in japanischer Sprache und bleibt für immer einzigartig.«

*Björn Adelmeier, Übersetzer*

Das *Heike monogatari* ist ein Monument der japanischen  
Literatur und ein vielstimmiger Weltentwurf im Rang von  
Dantes *Commedia*.

Es schildert den erbitterten Kampf um die Macht im Reich  
zwischen den Adelshäusern der Heike und der Genji am Ende  
des 12. Jahrhunderts. Die bald nach den historischen Ereignissen  
entstandene *Erzählung von den Heike* hat ihre Frische und  
Faszination bewahrt. Sie prägt bis heute das Denken wie auch  
die Kultur Japans und lebt in unzähligen Bearbeitungen – in  
der Bildenden Kunst, in Film, Theater und Popkultur – fort.



*Björn Adelmeier, geb. 1976, arbeitete insgesamt sieben Jahre an der Übersetzung des Heike monogatari. Adelmeier studierte Japanologie an der Universität Hamburg und Film an der Hochschule für bildende Künste Hamburg. Das Heike monogatari liegt nun erstmals auf Deutsch vor.*

## Herr Adelmeier, was macht die Faszination des *Heike monogatari* aus?

Das *Heike monogatari* strahlt eine besondere Würde aus. Seine Figuren haben einen universalen Charakter. Dadurch entsteht eine Welt von klarer, ursprünglicher Schönheit, und das menschliche Leben wird in all seinen Facetten beschworen.

In dem Epos wird die von musischer Harmonie geprägte Machtausübung des Hofadels von der Gewaltherrschaft der Krieger abgelöst. Der Text erzählt wehmütig und schonungslos von diesem Verlust und von schrecklichen Schicksalen – und trotzdem hat er auf mich keine deprimierende Wirkung, sondern eine reinigende und befreiende. Außerdem ist das *Heike monogatari* sehr vielseitig: Es gibt erzählerische Passagen, Dialoge, Briefe, Gebetstexte und Gedichte. Die Sprache wirkt – obwohl sie viele Jahrhunderte alt ist – niemals umständlich, antiquiert oder fremd. Sie ist immer ausdrucksstark und genau.